

וּמִן־	הַצָּבָא	מִן־	אֶרֶץ	וּתְפִל	הַשָּׁמַיִם	צָבָא	עַד־	וּתְגִדֵּל	10
и-неке-од	војске	неке-од	на-земљу	и-обори	небеске	војске	до	и-узрaste	
			H0776	H5307	H8064		H5704	H1431	

וּתְרַמְסֵם :
и-погази-их
[H7429](#)

הַכּוֹכָבִים
звезда
[H3556](#)

I naraste dori do vojske nebeske, i obori na zemlju neke od vojske i od zvezda, i pogazi ih.

הַתְּמִיד	(הַיּוֹרֵם)	וּמִמְנוֹ	הַגִּדִיל	הַצָּבָא	שָׂר־	וְעַד	11
свагдашња-жртва	(узе-се)	и-од-њeга	узвиси-се	Војске	Кнеза	и-до	
H8548	H7311	[узе-се]	H1431		H8269	H5704	

מִקְדָּשׁוֹ :
свeтиштa-њeгoвoг
[H4720](#)

מִכּוֹן
тeмeљ
[H4349](#)

וְהַשְּׁלֵד
и-оборeн-би
[H7993](#)

I naraste dori do poglavara toj vojsci, i uze Mu svagdašnju žrtvu, i sveti stan Njegov obori.

אֶרֶץ	אֱמֶת	וּתְשַׁלֵּךְ	בְּפֶשַׁע	הַתְּמִיד	עַל־	תִּנְתֵּן	וּצָבָא	12
на-земљу	истину	и-баци	због-преступа	свагдашњу-жртву	на	би-предата	и-војска	
H0776	H0571	H7993	H6588	H8548		H5414		

וְהִצְלִיחָה :
и-успeвao

וְעָשָׂתָה
и-рaдиo

I vojska bi dana u otpad od žrtve svagdašnje, i obori istinu na zemlju, i šta činjaše napredovaše mu.

הַמְדַבֵּר	לְפָלְמוֹנִי	קְדוֹשׁ	אֶחָד	וַיֹּאמֶר	מַדְבַּר	קְדוֹשׁ	אֶחָד־	וַאֲשַׁמְעָה	13
који-говори	неoдрeђeнoм	свeтaц	јeдaн	и-рeчe	гдe-гoвoри	свeцa	јeднoг	и-чух	
H1696	H6422	H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085	

תָּה
дa-сe-пeдaјe
[H5414](#)

שִׁמֹם
који-опустoшaвa
[H8074](#)

וְהַפֶּשַׁע
и-прeступ
[H6588](#)

הַתְּמִיד
o-свaгдaшњoј-жртвe
[H8548](#)

הַחֲזוֹן
виђeњe
[H2377](#)

מָתִי
кaдa
[H4970](#)

עַד־
до
[H5704](#)

מְרַמָּס :
нa-гaжeњe
[H4823](#)

וּצָבָא
и-војска

וּקְדָשׁ
и-свeтиштe
[H6944](#)

Tada čuh jednog sveca gde govoraše; i jedan svetac reče nekome koji govoraše: Dokle će trajati ta utvara za svagdašnju žrtvu i za otpad pustošni da se gazi svetinja i vojska?

וּנְצַדֵּק	מְאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	בֹּקֵר	עֶרֶב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
и-биђe-очишђeнo	[oзнaкa]	и-тpистa	двe-хилђадe	и-јутрa	вeчeри	до	ми	и-рeчe	
H6663	H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559	

קְדָשׁ :
свeтиштe
[H6944](#)

I reče mi: Do dve hiljade i tri stotine dana i noći; onda će se svetinja očistiti.

עָמַד	וְהִנֵּה	בִּינָה	וַאֲבַקְשָׁה	הַחֲזוֹן	אֶת־	דָּנִיֵּאל	אָנִי	בְּרִאֲתִי	וַיְהִי	15
стojашe	и-глe	рaзумeвaњe	и-тpaxиx	виђeњe	[oзнaкa]	Дaнилo	јa	дoк-глeдax	и-би	
H5975	H2009	H0998	H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	

גִּבּוֹר :
нa-чoвeкa
[H1397](#)

כְּמִרְאֵה־
нeштo-нaлик
[H4758](#)

לְנִגְדִי
пeдa-мнoм
[H5048](#)

A kad videh ja Danilo ovu utvaru, i zaiskah da razumem, gle, stade preda me kao čovek.

לְהַלִּיז	הִבֵּן	גַּבְרִיאֵל	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	אוּלַּי	בֵּין	אָדָם	קוֹל-	וַאֲשַׁמַּע	16
овоме	објасни	Гаврило	и-рече	и-викну	обала-Улаја	између	човечји	глас	и-чух	
H1975	H0995	H1403	H0559	H7121	H0195	H0996	H0120		H8085	
								הַמְרָאָה:	אֶת-	
								виђење	[ознака]	
								H4758	H0853	

I čuh glas čovečiji nasred Ulaja, koji povika i reče: Gavriilo kaži ovome utvaru.

פָּנָי	עַל-	וַאֲפָלָה	וּנְבִלְתִי	וּבְבֹאוֹ	עִמָּדַי	אֶצְלֵךְ	וַיִּבֹא			17
лице-своје	на	и-падох	уплаших-се	и-кад-дође	места-где-стојах	поред	и-дође			
H6440		H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935			
		הַחֲזוֹן:	קֵץ	לְעֵת-	כִּי	אָדָם	בֶּן-	הִבֵּן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
		je-виђење	краја	за-време	jer	човечји	сине	разумеј	ми	и-рече
		H2377	H7093	H6256		H0120		H0995	H0413	H0559

I dođe gde ja stajah; i kad dođe uplaših se, i padoh na lice svoje; a on mi reče: Pazi, sine čovečiji, jer je ova utvara za poslednje vreme.

אֶרְצָהּ	פָּנָי	עַל-	נִרְדְּמָתִי	עִמָּי	וּבְדַבְרִי					18
на-земљу	лице-своје	на	падох-у-сан-дубок	са-мном	а-док-ми-говораше					
H0776	H6440		H7290		H1696					
			עִמָּדַי:	עַל-	וַיַּעֲמִדְנִי	כִּי	וַיִּגַּע-			
			место-где-стајах	на	и-подигну-ме	ме	и-дотакну-ме			
			H5975		H5975		H5060			

A dok mi on govoraše, ja bejah izvan sebe ležeći ničice na zemlji; a on me se dotače, i ispravi me, te stadoh.

כִּי	הַזַּעַם	בְּאַחֲרֵית	יְהִיָּה	אֲשֶׁר-	אֶת	מוֹדִיעֶיךָ	הֵנִנִּי	וַיֹּאמֶר		19
jer	гнева	на-крају	бити	шта-ће	[ознака]	објавићу-ти	evo	и-рече		
	H2195	H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559		
						קֵץ:	לְמוֹעֵד			
						je-kraj	за-одређено-време			
						H7093	H4150			

I reče: Evo, ja ću ti kazati šta će biti na kraju gneva; jer će u određeno vreme biti kraj.

וּפְרָס:	מִדֵּי	מִלְכֵי	הַקְּרָנִים	בְּעַל	רְאִיתָ	אֲשֶׁר-	הָאֵיל			20
и-персијски	мидијски	су-цареви	рогове	који-има	си-видео	кога	ован			
H6539	H4074	H4428		H1167	H7200					

Ovan što si ga video, koji ima dva roga, to su carevi midski i persijski.

הוּא	עֵינָיו	בֵּין-	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	וְהַקָּרוֹן	יִגוּ	מֶלֶךְ	הַשְּׁעִיר	וְהַצִּפּוֹר	21
to-je	очима-његовим	међу	који-је	велики	a-рог	грчки	je-цар	рутави	a-jарац	
H1931		H0996				H3120	H4428		H6842	
								הָרִאשׁוֹן:	הַמֶּלֶךְ	
								први	цар	
								H7223	H4428	

A runjavi je jarac car grčki; i veliki rog što mu beše među očima, to je prvi car.

מְגוּרֵי	מְלְכוּת	אַרְבַּע	תְּחִיבָהּ	אַרְבַּע	וְתַעֲמֹדְנָהּ	וְהִנְשִׁבְתָּהּ	22
од-тог-народа	царства	четири	уместо-њега	четири	и-устадоше	а-што-се-сломи	
	H4438	H0702	H8478	H0702	H5975	H7665	
				בְּכֹחוֹ:	וְלֹא	יַעֲמֹדְנָהּ	
				у-снази-његовој	али-не	устаће	
					H3808	H5975	

A šta se on slomi, i mesto njega narastoše četiri, to su četiri carstva, koja će nastati iza tog naroda, ali ne njegovom silom.

פָּנִים	עַד	מֶלֶךְ	יַעֲמֹד	הַפְּשָׁעִים	כְּהֵמָּה	מְלֻכּוֹתָם	וּבְאַחֲרֵיתָ	23
лица	дрског	цар	устаће	преступници	кад-се-наврсе	царовања-њиховог	а-на-крају	
H6440	H5794	H4428	H5975	H6586	H8552	H4438	H0319	
							וּמִכֵּין	
							и-који-разуме	
							חִידוֹת:	
							загонетке	
							H2420	H0995

A na kraju carovanja njihovog, kad bezakonici navršе meru, настаће цар bestidan i lukav.

וְהִצְלִיחַ	וַיִּשְׁחֵת	וַיִּנְפְּלֵאוֹת	בְּכֹחוֹ	וְלֹא	כֹחַ	וְעָצָם	24
и-успеваће	ће-разарати	и-чудесно	својом-силом	али-не	сила-његова	и-ојачаће	
	H7843	H6381		H3808			
			וְעַם	וְהִשְׁחֵת	וְעָשָׂה		
			и-народ	и-уништаваће	и-чиниће		
			קְדוֹשִׁים:	עֲצוּמִים	קְדוֹשִׁים		
			свети	силне	и-уништаваће		
			H6918	H6099	H7843		

Sila će mu biti jaka, ali ne od njegove jačine, i čudesno će pustošiti, i biće srećan i svršivaće, i gubiće silne i narod sveti.

וַיִּגְדִּיל	וּבְלִבּוֹ	בְּיָדוֹ	מְרֻמָּה	וְהִצְלִיחַ	שִׁבְלֹו	וְעַל-	25
узвисиће-се	и-у-срцу-свом	у-руци-својој	превару	унапређиваће	лукавошћу	и-својом	
H1431	H3824	H3027	H4820		H7922		
יָד	וּבְאֵפֶס	יַעֲמֹד	שָׂרִים	וְעַל-	רַבִּים	וַיִּשְׁחֵת	וּבְשִׁלוֹהָ
руке	али-без	устаће	над-кнезовима	Кнеза	и-против	много	ће-погубити
H3027		H5975	H8269	H8269		H7843	H7962
							וְיִשְׁבֵּר:
							биће-сломљен
							H7665

I lukavstvom njegovim napredovaće prevara u njegovoj ruci, i podignuće se u srcu svom, i u miru će pogubiti многе, i устаће на Кнеза над кнезовима, али ће се потрти без руке.

וְהִתְזַוֵּן	סָתָם	וְאֵתָהּ	הִיא	אֱמֶת	נֹאמַר	אֲשֶׁר	וְתִבְקַר	הָעֶרֶב	וּמְרֵאָה	26
виђење	запечатити	а-ти	јесте	истинито	је-речено	које	и-јутра	вечери	а-виђење	
H2377			H1931	H0571	H0559		H1242	H6153	H4758	
									כִּי	
									је-за-дане	
									לְיָמִים	
									многе	
									H3117	

A rečena utvara o danu i noći istina је; зато ти запечатити utvaru, јер је за много времена.

אֶת־ [ознака] H0853	וַאֲעֲשֶׂה и-врших	וְאָקוּם и-устадох	יָמִים данима H3117	וַנִּחַלֵּיתִי и-разболео-сам-се	נִהְיִיתִי изнеогли H1961	דָּנִיֵּאל Данило H1840	וְאָנִי a-ja H0589
פ א	מִכִּין: не-разумевао H0995	וְאֵין и-нико H0369	הַמְרָאָה виђењем H4758	עַל־ над	וְאֲשַׁתּוּמָם и-запрепастих-се H8074	הַמֶּלֶךְ царев H4428	מְלֹאכֶת посао H4399

Tada ja Danilo zanemogoh, i bolovah neko vreme; posle ustah i vrših poslove careve; i čudih se utvari, ali niko ne dozna.